

**As a patient in an ambulatory surgery center in New York State, you have the right, consistent with law, to:**

- (1) Receive services without regard to age, race, color, sexual orientation, religion, marital status, sex, disability, sexual orientation, gender identity or expression, national origin or sponsor.
- (2) Be treated with consideration, respect and dignity including privacy in treatment.
- (3) Be informed of the services available at the center.
- (4) Be informed of the provisions of off-hour emergency coverage.
- (5) Be informed of the charges for services, eligibility for third-party reimbursements and, when applicable, the availability of free or reduced care costs.
- (6) Receive an itemized copy of his or her account statement, upon request.
- (7) Obtain from his or her health care practitioner, or the health care practitioner's delegate, complete and current information concerning his or her diagnosis, treatment and prognosis in terms the patient can be reasonably expected to understand.
- (8) Receive from his or her physician information necessary to give informed consent prior to the start of any nonemergency procedure or treatment or both. An informed consent shall include, as a minimum, the provision of information concerning the specific procedure or treatment or both, the reasonably foreseeable risks involved, and alternatives for care or treatment, if any, as a reasonable medical practitioner under similar circumstances would disclose in a manner permitting the patient to make a knowledgeable decision.
- (9) Refuse treatment to the extent permitted by law and to be fully informed of the medical consequences of his or her action.
- (10) Refuse to participate in experimental research.
- (11) Voice grievances and recommend changes in policies and services to the center's staff, the operator and the New York State Department of Health without fear of reprisal.
- (12) Express complaints about the care and services provided and to have the center investigate such complaints. The center is responsible for providing the patient or his/her designee with a written response within 30 days if requested by the patient indicating the findings of the investigation. The center is also responsible for notifying the patient or his or her designee that if the patient is not satisfied by the center response, the patient may complain to the New York State Department of Health's Office of Health Systems Management.
- (13) Privacy and confidentiality of all information and records pertaining to the patient's treatment.
- (14) Approve or refuse the release or disclosure of the contents of his or her medical record to any health-care practitioner and/or health-care facility except as required by law or third-party payment contract.
- (15) Access his or her medical record pursuant to the provision of section 18 of the Public Health Law, and Subpart 50-3 of Title 10 of the Compilation of Codes, Rules and Regulations of the State of New York.
- (16) Authorize those family members and other adults who will be given priority to visit consistent with your ability to receive visitors.
- (17) Make known your wishes in regard to anatomical gifts. You may document your wishes in your health care proxy or on a donor card available from the center.

## Patient Rights

### Declaración de derechos de los pacientes

**Como paciente en un centro de cirugía ambulatoria en el estado de Nueva York, usted tiene el derecho, de acuerdo con la ley, a:**

- (1) Recibir servicios sin consideración de edad, raza, color, orientación sexual, religión, estado civil, sexo, discapacidad, orientación sexual, identidad o expresión de género, origen nacional o patrocinador.
- (2) Ser tratado con consideración, respeto y dignidad incluyendo privacidad en el tratamiento.
- (3) Estar informado de los servicios disponibles en el centro.
- (4) Estar informado de las disposiciones de cobertura de emergencias fuera del horario regular.
- (5) Estar informado de los cobros por servicios, elegibilidad para reembolsos de terceros y, cuando corresponda, acerca de la disponibilidad de atención gratuita o de bajo costo.
- (6) Recibir una copia detallada de su estado de cuenta, cuando la solicite.
- (7) Obtener de su profesional de la salud, o del delegado del profesional de la salud, información completa y actualizada con respecto a su diagnóstico, tratamiento y pronóstico en un lenguaje que se estime razonablemente el paciente pueda entender.
- (8) Recibir de su médico la información necesaria para dar su consentimiento informado antes del inicio de cualquier procedimiento o tratamiento que no sea de emergencia o ambos. El consentimiento informado deberá incluir, como mínimo, la información con respecto al procedimiento o tratamiento específico o ambos, los riesgos razonablemente previsibles involucrados y las alternativas de atención o tratamiento, si las hubiera, de la misma manera que lo haría un profesional médico razonable bajo circunstancias similares para que el paciente pueda tomar una decisión informada.
- (9) Rehusarse a recibir tratamiento en la medida que la ley lo permita y estar plenamente informado sobre las consecuencias médicas de sus actos.
- (10) Rehusarse a participar en investigación experimental.
- (11) Expresar quejas y recomendar cambios en las políticas y los servicios al personal del centro, al operador y al Departamento de Salud del Estado de Nueva York sin temor a represalias.
- (12) Expresar quejas sobre la atención y los servicios prestados y hacer que el centro investigue tales quejas. El centro es responsable de proporcionar al paciente o a su designado una respuesta por escrito en un lapso de 30 días si el paciente lo solicita, donde se indiquen los resultados de la investigación. El centro también es responsable de notificar al paciente o a su designado que si el paciente no está satisfecho con la respuesta del centro, este puede presentar un reclamo ante la Oficina de Administración de Sistemas de Salud del Departamento de Salud del Estado de Nueva York.
- (13) Privacidad y confidencialidad de toda la información y registros relacionados con el tratamiento del paciente.
- (14) Aprobar o rechazar la divulgación o difusión del contenido de su historia clínica a cualquier profesional de la salud y/o centro de atención médica, salvo que lo exija la ley o contrato de pago de un tercero.
- (15) Tener acceso a su historia clínica en virtud de lo dispuesto en la sección 18 de la Ley de Salud Pública y en la Subsección 50-3 del Título 10 de la Recopilación de Códigos, Reglas y Reglamentos del Estado de Nueva York.
- (16) Autorizar a aquellos miembros de su familia y otros adultos a quienes se les dará prioridad para visitarlo conforme a su capacidad para recibir visitas.
- (17) Dar a conocer sus deseos con respecto a donaciones anatómicas. Puede documentar sus deseos en su poder de atención médica o en una tarjeta de donante disponible en el centro.